

CAI EA5
©189
June 27/79
DOCS

Indicario de

Canadá



Vol. VI, No. 12

27 de junio de 1979

Ottawa, Canadá.

- Canadá compra petróleo mexicano, 1
- Una primera ojeada a la moda otoñal canadiense, 2
- Los festejos de la fiesta patria: una invitación a todos los que añoran a la patria lejana, 3
- Acuerdo de ayuda con Kenya, 5
- Avispas canadienses pican a las mariposas u orugas de la col, 5
- Muere magnate de Nueva Escocia, 6
- A los Juegos Olímpicos en bicicleta, 6
- Alza del dólar y disminución de las deudas, 7
- La mayoría de los artistas tienen dos empleos, 7
- Noticias Breves, 8

Canadá compra petróleo mexicano

El Sr. Alastair Gillespie, ex-Ministro de Energía, Minas y Recursos; Jack Horner, Ministro de Industria y Comercio, y S.E. el Embajador Agustín Barrios Gómez de México, anunciaron la conclusión de dos acuerdos celebrados entre Canadá y México en mayo pasado. El 1^{er}. acuerdo ratifica el deseo de los dos países de consolidar y diversificar las relaciones industriales bilaterales con métodos prácticos. Mediante el segundo acuerdo, Canadá comprará a México petróleo mientras que México evaluará la tecnología de los reactores nucleares de Canadá.

Cooperación energética

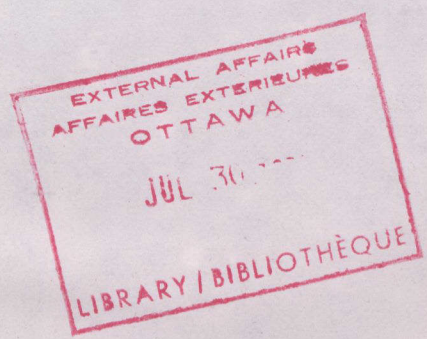
"El Acuerdo de Cooperación Energética es un paso importante para afianzar el suministro de petróleo canadiense", declaró el Sr. Gillespie. "El este de Canadá contará con petróleo mexicano durante un período de inestabilidad creciente del mercado petrolífero mundial".

El acuerdo, que estará en vigor durante un plazo mínimo de 10 años, compromete a ambas partes a alcanzar un objetivo de 100.000 barriles diarios tan pronto lo permitan los programas de producción mexicanos. Las entregas, que comenzarán a fines del año en curso o comienzos de 1980, alcanzarán en el 1981 un mínimo de 50.000 barriles diarios.

México piensa estudiar la posibilidad de introducir los reactores CANDU en su programa actual de energía nuclear. Atomic Energy of Canada Limited (AECL) actuará como consultor de la Comisión Federal Mexicana de Electricidad en estudios conducentes a la definición de la estrategia futura de México sobre electricidad nuclear.

Cualquier compra resultante de la tecnología o equipo nuclear canadiense se conformará a las políticas de no proliferación de los dos gobiernos. Ambas naciones son partes interesadas del Tratado de No Proliferación Nuclear.

El acuerdo involucra también la posible aplicación de la tecnología canadiense para la prospección, explotación minera, molturación y refinamiento del uranio, así como la fabricación de combusti



ble en el desarrollo de una industria de uranio mexicana. A este efecto, se celebrarán conversaciones entre la compañía Eldorado Nuclear Limited de Canadá y su contra parte mexicana, Uramex.

Una de las disposiciones del acuerdo es tablece que se efectuarán arreglos para ex pandir las ventas de carbón metalúrgico ca nadiense occidental a México, las que as cenderán a 3 millones de toneladas o tal vez más durante los primeros cinco años.

El pacto establece, asimismo, la posi bilidad de una acción conjunta en lo que respecta a conservación energética y desa rrollo de los recursos energéticos re nova bles.

Antes de la revolución iraní, Canadá im portaba petróleo a razón de 520 barriles por día. Las importaciones reducidas en me ses recientes cambiaron con el aumento de la producción petrolífera canadiense en el oeste del país. Las importaciones de Méxi- co a razón de 100.000 barriles diarios sig nificarían que el 19% de las necesidades de importación canadienses antes de la in terrupción iraní será suministrado median te el acuerdo Canadá-México.

Cooperación industrial

El Acuerdo de Cooperación Industrial esta blece relaciones más estrechas entre las respectivas industrias, incluso trans feren cias técnicas, mediante la expansión de in tercambio bilateral de bienes industriales así como las empresas conjuntas.

Los sectores de cooperación intensifi cada incluyen: tratamiento de minería y minerales; productos forestales y madere ros; transporte por ferrocarril y otros me dios de transporte; agricultura, pesquería y procesamiento de alimentos; equipo y ser vicios relacionados con el petróleo y desa rrollo de gas; productos petroquímicos; telecomunicaciones y producción de ener gía hidroeléctrica y térmica, así como trans misión y servicios de asesoramiento conexos.

El acuerdo establece la creación de un comité de cooperación industrial que será presidido por ministros. Este comité ase guraré la aplicación del acuerdo, identi ficará los proyectos de interés y elabora rá métodos de participación para las in dustrias de ambos países mediante empre-

sas conjuntas e intercambios técnicos. El comité establecerá, asimismo, grupos de trabajo compuestos de altos funcionarios y hombres de negocios de ambos países con objeto de definir y poner en práctica los proyectos industriales de mutuo interés. El acuerdo establece, entre otras cosas, un intercambio de información económica e industrial, incluso perspectivas de inver sión en ambos países, así como el inter cambio de expertos, y fomentará la parti cipación en ferias y misiones industria les.

Una primera ojeada a la moda otoñal cana diense

La temporada otoñal presenciara una silue ta femenina mucho más delgada que en esta ciones anteriores. Esta vez, el centro de interés lo constituirán los hombros, con plisados, sisas, frunces y rellenos o ates taduras.

Esto es lo que deja prever la reciente presentación de la colección otoñal de 1979 de la Asociación de Diseñadores de Modas de Canadá, celebrada en el Hotel Hyatt Regency de Montreal.

Inmediatamente después de los hombros, la atención se concentrará en la cadera, que será realizada con cinturones, fajas an chas así como otros detalles. Luego el



Dos de las modas presentadas en Montreal

acento se desplazará a los detalles del acabado tales como el vivo o cordoncillo. Los cuellos serán pequeños.



CP photos

Tampoco se ha olvidado a los niños

Las chaquetas y abrigos son entallados, las faldas rectas, acuchilladas o dobladas alrededor. Muchos de los pantalones serán ceñidos hasta las caderas; las piernas ahuesadas. El paletó está de vuelta y hace juego perfecto con la falda recta. Los colores de moda serán el negro y el vino tinto; también se verán favorecidos los verdes musgos, marrones (del bronce al mostaza oscuro) y azules grisáceos.

Los tejidos o telas incluyen los rizados, paños asargados de lana, franelas así como algunas telas escocesas de tonos suaves. Virtualmente no se verán estampados.

Los festejos de la fiesta patria: una invitación a todos los que añoran a la patria lejana

"Si usted es uno de los canadienses que se encuentran en el extranjero y siente un poco de nostalgia, anímese, la fiesta nacional de Canadá está cerca", afirma Mark Van Dusen, del Programa de Festejos del Festival Canadá. En el artículo siguiente describe algunas de las numerosas actividades que tendrán lugar en todo el país durante la última semana de junio hasta el día de la fiesta patria, 1° de julio".

El aniversario patrio o Día Nacional de Canadá, en que el país celebra su 112 aniversario, brinda a todos los canadienses la ocasión de ponerse sombreros festivos y batir matracas animadamente para festejar el día patrio.

"Hay cientos de canadienses en el mundo entero que se sienten más cerca de la patria dondequiera que estén al celebrar el aniversario de Canadá", declaró Muriel Sherrin, directora del programa inglés de las celebraciones.

"Si se encuentra lejos de la patria durante esa fecha, siéntase en Canadá participando en las celebraciones del aniversario de la nación".

Del 25 de junio al 1° de julio millones de canadienses participarán en todo el país en centenares de celebraciones de aniversario que tendrán por lema *Canadá somos tú y yo*".

"El entusiasmo del lema de los canadienses que tratan de acercarse los unos a los otros, de conocerse mejor, no tiene límites. Une a céanos y continentes reuniendo a todos los canadienses", declaró la señora Sherrin.



Richter, NCC

La celebración del aniversario patrio el año pasado en la Colina del Parlamento.

"Nosotros desde Canadá quisiéramos extender una invitación a todos nuestros compatriotas dondequiera estén para regocijarnos juntos en este espíritu patrio".

Michel Sénécal, director del programa francés de las celebraciones del Día Nacio

nal de Canadá, se hizo eco de los sentimientos de la señora Sherrin.

"Ya sea que estén ustedes en una embajada en Europa o en una misión comercial en Asia; sean voluntarios del CUSO en América del Sur o misioneros en Africa; sean estudiantes extranjeros, artistas en gira o industriales de viaje; la fiesta patria de Canadá necesita vuestra participación para demostrar que el orgullo de sentirse canadiense no está limitado a ninguna latitud", afirmó.

Celebraciones Nacionales

Entre las centenares de celebraciones patrias planeadas en el país se pueden citar conciertos, carnavales, reuniones bulliciosas, ferias, festivales, izamientos de banderas, juegos, desfiles, presentaciones, carreras, reuniones políticas y rodeos. Muchos de estos festejos tendrán lugar simultáneamente entre comunidades distantes como parte del programa nacional, provincial y territorial. Se realizarán celebraciones de océano a océano en 1.500 regiones diferentes.

En Quebec, además de una variedad de celebraciones a lo largo de la calle principal, se han programado importantes atracciones en el viejo puerto de Montreal; cientos de niños exploradores se reunirán en los llanos de Abraham en un enorme jolgorio; y las ceremonias inaugurales de los campeonatos mundiales de canoa y kayak en Jonquière se dedicarán también a la fiesta patria de Canadá.

En el Gran Certamen Canadiense del Salmón en Terranova, un conjunto de celebradas con los ojos vendados pondrán a prueba su destreza y paladares con los exquisitos bocados marinos tanto del Atlántico como del Pacífico.

Las comunidades del norte de Alberta se deleitarán con la comida, canciones y danzas tradicionales de los quebequeses durante un festival franco-canadiense.

Los residentes de Moose Jaw comenzarán las celebraciones una semana antes del res-to del país financiándolas con el producto de la venta de centímetros cuadrados de tierra a 2 dólares por pieza.

Se espera que el espectáculo de dos horas, "Canadá canta", que tendrá lugar en el estadio Empire de Vancouver, será pre-

senciado por 50.000 espectadores.

Treinta corredores pronunciarán jadeando su saludo de aniversario en un circuito de 989 km. que durará cuatro días y se extenderá desde Sarnia, Ontario hasta Trois-Rivières, Quebec.

Diversiones en la capital

La región de la capital nacional se verá iluminada durante la semana del 1º de julio con los siguientes espectáculos: un enorme desfile de la región Ottawa-Hull, un baile de la herencia canadiense, un día de juegos en los parques para miles de niños, picnics o meriendas campestres, competiciones y danzas callejeras. Las celebraciones culminarán con un espectáculo en la Colina del Parlamento animado con artistas canadienses y un gigantesco despliegue de fuegos artificiales.

El Consejo de la Unión Canadiense, el Consejo Canadiense de Artes Folklóricas y docenas de miles de voluntarios están organizando los festejos nacionales del aniversario que cuenta con la financiación, promoción y coordinación de Festival Canadá, organización dependiente de la Secretaría de Estado. Festival Canadá promoverá igualmente el espectáculo que se realizará en la Colina del Parlamento.

La Sra. Sherrin afirmó que los canadienses en el extranjero podrían celebrar los festejos patrios de manera similar a la de los canadienses en su patria.

"Izar la bandera, realizar una reunión, enviar una tarjeta a los amigos de la patria, ponerse en contacto con otros canadienses y brindar por su país. Una vez que el entusiasmo se apodera de uno, no hay límites a lo que se puede realizar", declaró.

"¿Existe acaso mejor manera de responder a la nostalgia que se siente por la patria?"

* * * *

Acuerdo de ayuda con Kenya

Canadá y Kenya firmaron el 9 de mayo pasado un acuerdo de ayuda que asciende a la suma de \$82,75 millones, uno de los mayores proyectos canadienses de ayuda a Africa para desarrollar el sistema de transmisión eléctrica de Kenya.

El programa de desarrollo, financiado mediante la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, se llevará a cabo en los próximos 5 a 7 años e involucrará préstamos por 72 millones de dólares sin intereses, así como 10,75 millones de dólares en concepto de subsidios.

Los préstamos financiarán los costos de servicios de asesoramiento y técnicos, material y equipo para líneas de transmisión de alto voltaje y subestaciones con miras al desarrollo industrial de la región occidental y costera de Kenya.

Los subsidios se otorgarán con objeto de extender la electrificación rural en el este de Africa.

El Vicepresidente de Kenya y el Ministro de Finanzas Mwai Kibaki agradecieron al gobierno canadiense las "generosas" condiciones del acuerdo de préstamo, declarando que el proyecto constituirá la piedra angular del actual programa quinquenal de desarrollo de Kenya.

Avispas canadienses pican a las mariposas blancas u orugas de la col

Canadá envió recientemente algunos visitantes a China que podrían constituir la primera misión de un nuevo programa de intercambio entre los dos países.

Los visitantes no eran ni representantes culturales ni jugadores de ping pong, sino diminutas avispas llamadas *Apanteles rubecula*, que ayudarían a controlar la amenaza que constituye para la agricultura china la mariposa de la col.

La mariposa u oruga de la col -etapa larval de la mariposa *Pieris rapae*- se ha convertido recientemente en una plaga en algunas áreas de la China que cultivan plantas de la familia de la mostaza, ta-

les como la col y la coliflor. También constituye una plaga común en América del Norte.

Jim Kelleher, un especialista de Ottawa en control biológico, de Agricultura Canadá, afirma que los chinos se pusieron primero en contacto con los expertos en los EE.UU. para obtener especímenes vivos de la diminuta avispa.

"Los americanos no disponían de avispas, de modo que invitaron a los chinos a ponerse en contacto con nosotros. Sucedió que grandes cantidades de avispas se criaban en la Universidad de Guelph con el fin de ser soltadas o diseminadas contra la oruga de la col en Canadá", afirma el Dr. Kelleher.

La avispa, nativa de Europa, fue introducida accidentalmente en Canadá, cerca de Vancouver, hace 20 años. Los investigadores de la Estación de Investigación de Vancouver, dependiente de Agricultura Canadá, recolectaron especímenes que enviaron a Guelph, Ontario. Las avispas de la región de Vancouver han ayudado a reducir la población de orugas de la col.

"Cuando la Embajada de China se puso en contacto con nosotros en Ottawa, los científicos de Guelph enviaron a Ottawa un embarque de avispas en su etapa larval. El embarque fue trasladado a la embajada y los chinos lo transportaron manualmente a Pekín.

"Desde allí, los insectos fueron enviados a una universidad agrícola de la provincia de Zhejiang, a unos 1.200 km. al sureste de la capital", declaró el Dr. Kelleher.

Antes de ser entregado a los altos funcionarios chinos, las avispas fueron examinadas cuidadosamente para asegurar que estaban libres de hiperparásitos que pudiesen constituir un peligro para los demás insectos en China.

"Los chinos se mostraron muy cooperativos y deseosos de mantener nuevos intercambios. Podemos actualmente mantener relaciones con los expertos chinos en control biológico y efectuar los trámites necesarios para enviar el material de control de ese país con el fin de utilizarlo en nuestros programas canadienses. Dado que este país tiene un clima similar al de algunas regiones de la China, existen muchos insectos chinos que podrían ser útiles para contro-

lar algunas de las peores plagas de Canadá", concluyó el Dr. Kelleher.

Muere magnate de Nueva Escocia

La Canadian Press informa que Cyrus S. Eaton, el muchacho dependiente de una aldea de Nueva Escocia quien se convirtiera en uno de los mayores industriales del mundo, falleció este mes en su estancia cerca de Cleveland, Ohio, a la edad de 95 años.

Cyrus Eaton, labrador de fortunas, permaneció activo en el mundo de los negocios casi hasta sus últimos días. Se retiró como presidente de los ferrocarriles Chessie el año pasado. Concentró su poder industrial en empresas públicas, carbón, hierro, acero, goma y transporte. Su activo ascendía a miles de millones de dólares.

También alcanzó fama mundial por sus esfuerzos en pro de la paz mundial. Creó las Conferencias Pugwash de Nueva Escocia, reuniendo a figuras descollantes del Oriente y del Occidente para que estudiaran los modos de reducir la tensión mundial.

Se convirtió en el único multimillonario de los Estados Unidos que recibiera el premio Lenin de la Paz.

Nativo de Pu wash, Nueva Escocia, Eaton estuvo empleado en la tienda pueblerina de su padre, cuando recibió la oportunidad de estudiar en la Universidad McMaster, Hamilton, Ontario, y vivir con un tío clérigo en Cleveland.

John D. Rockefeller Sr., un feligrés de la congregación de su tío, ofreció al joven Eaton un empleo administrativo que fue el comiendo de la fortuna de Eaton.

Millonario a los 27 años

Cuando cumplió los 27 años, Eaton ya era millonario. Pero su primera fortuna se derrumbó durante la depresión de los años 1930. Se cree que a los 49 años perdió 100 millones de dólares. De modo que empezó a amasar fortuna de nuevo, acumulando los intereses de control de las principales compañías, tales como Goodyear Tire y Rubber Co. y la Republic Steel Corp.

En 1955, a los 71 años, algunos periodistas de la Unión Soviética que visitaban

Cleveland expresaron su deseo de entrevistar a un capitalista americano, ofreciendo se Eaton para la entrevista, y dicha reunión fue el origen de las Conferencias Pugwash.

A los Juegos Olímpicos en bicicleta



CP laserphoto

Un residente de la localidad de Maria, Gaspésie, Quebec, partió de San Juan de Terra-nova al 1 de mayo con destino a Victoria, Colombia Británica, en la primera etapa de su viaje a Moscú donde tendrán lugar los Juegos Olímpicos de 1980. Albert Leblanc, de 55 años de edad, hizo el recorrido en bicicleta a las Olimpiadas de Tokio en el 1964, a las de México en 1968, Munich en 1972 y Montreal en 1976. Recorrió, además, noventa países.

Montado en una bicicleta de diez velocidades, que tiene nueve años de uso, atravesará Hong Kong, Shanghai, Pakistán, Afganistán y Tashkent. Leblanc afirma que encontrar alojamiento es fácil y, además, gratuito.

* * * *

Alza del dólar y disminución de las deudas

El gobierno federal ha pagado los préstamos bancarios —que ascendían a 1,9 mil millones de dólares— contraídos el año pasado para ayudar al débil dólar canadiense, que se está recobrando gradualmente. De los casi 5.000 millones de dólares que se pidieron prestados de bancos nacionales y extranjeros, se pagaron 1,3 mil millones de dólares a los Estados Unidos y a bancos extranjeros y 600 millones de dólares a bancos canadienses.

Deudas exteriores pagadas

El pago cancela la deuda gubernamental en divisas extranjeras contraída con los bancos extranjeros, aunque todavía quedan por realizar trámites relativos a un crédito contingente extendido a Canadá de 3.000 millones de dólares en divisas americanas.

El gobierno todavía debe a los bancos canadienses 500 millones de dólares y tiene contraído con ellos, además, un crédito que asciende a los 2.000 millones de dólares americanos.

A fines de abril, las tenencias de reserva de dólares americanos ascendieron a \$3.002 mil millones o sea 227 millones de dólares menos que la cifra registrada en marzo pasado. Las tenencias de las demás divisas extranjeras disminuyeron en 4,4 millones de dólares para alcanzar la cifra de 13,3 millones de dólares. El oro en reserva disminuyó a 985,8 millones de dólares de la cifra registrada el mes pasado de 996,7 millones de dólares.

La reserva del Fondo Monetario Internacional disminuyó en 28,4 millones de dólares y los derechos de giro del FMI disminuyeron en 8,6 millones de dólares. Una gran parte de esta reducción aparente reflejaba, sin embargo, la debilidad del dólar americano, base de las reservas canadienses, medida contra las demás divisas extranjeras principales.

* * * *

La mayoría de los artistas tienen dos empleos

Una encuesta publicada el 11 de mayo indica que 3 de cada cuatro artistas canadienses tienen un segundo empleo además de su empleo principal.

Estadística Canadá, el organismo federal encargado de la encuesta, reveló, asimismo, que 80% de los artistas del país ganaban menos de 5.000 dólares por año de la venta directa de sus obras.

La encuesta, que concluyó en febrero de 1978, cubría aproximadamente a una tercera parte de los 3.500 artistas de Canadá.

Sus principales hallazgos revelaron que:

- * Aproximadamente 60% de todos los artistas pertenecen al sexo masculino.
- * Casi la mitad residen en Ontario, aunque las provincias del Atlántico tenían un mayor porcentaje de los artistas del país de lo que su población sugería; en cambio, el porcentaje de población artística de la provincia de Quebec era inferior al promedio nacional.
- * Más de la mitad de los que tenían un empleo adicional informaron que sus empleos estaban relacionados con el sector artístico, especialmente la enseñanza de las artes.
- * Dos tercios de los que tenían empleos secundarios trabajaban a tiempo parcial.
- * La mitad de estos artistas estaban empleados en sectores relacionados con el arte, principalmente la enseñanza.
- * Solamente 20% de los artistas declararon ingresos de 5.000 dólares o más como resultado de la venta de sus obras.

Comisiones demasiado altas

- * La queja más frecuente sobre las condiciones laborales era que las comisiones de los *marchands* eran demasiado elevadas. El segundo factor negativo principal era el alto costo de los materiales importados.
- * Solamente uno de cada siete artistas era autodidacta. Aproximadamente el 25% poseía un título universitario o diploma de estudios superiores en artes aplicadas o interpretativas.
- * Al solicitárseles su opinión sobre el factor más importante para hacer progresar

las artes visuales, el sector más numeroso (37% de los artistas) afirmó que consistía en la mejora de la educación pública así como el perfeccionamiento del juicio artístico.

NOTICIAS BREVES

- Canadá ha enviado a la Liga de la Sociedad de la Cruz Roja de Ginebra un cheque por el monto de 25.000 dólares en concepto de ayuda humanitaria a las víctimas del huracán Meli que azotó a las tres islas de Fiji. El huracán destrozó completamente la isla de Nayau y causó daños considerables en Kandayu y Ono. El número de víctimas asciende a más de 50 y aproximadamente 3.000 isleños han quedado sin hogar. La Cruz Roja estima que, por lo menos durante seis meses, unas 20.000 personas necesitarán ayuda alimenticia.
- El Consejo de Ciencias de Canadá ha recomendado medidas más estrictas respecto a la administración de todos los sectores energéticos nucleares. El Consejo afirma que se debería abrir un organismo regulador central con acceso al público, para vigilar y administrar todos los aspectos de la exposición humana a la radiación. La Junta de Control de Energía Atómica es el organismo de regulación y permisos para todos los asuntos relativos a la industria nuclear.
- La compañía Spar Aerospace Ltd. ha recibido un contrato por valor de 3,6 millones de dólares para suministrar equipo de comunicaciones a Embrater de Brasil como parte del desarrollo inicial del sistema de satélites de dicho país. El contrato cubre el equipo de canal sonoro para las estaciones terrestres que suministrarán servicios y telex a 13 comunidades del norte de Brasil hacia 1980.
- El Banco Mercantil de Canadá ha otorgado su primer préstamo directo en eurodólares. Se trata de un préstamo de 10 millones de dólares americanos por el término de 8 años otorgado al Banco Crefisul de Investimento de San Pablo, Brasil. No se han revelado las condiciones del préstamo.

- La Junta Nacional de Energía aumentó la tasa de exportación sobre petróleo crudo liviano y de condensados de \$1 por barril a \$8 por barril, tarifa que rige a partir del 1 de abril.

- La Corporación de Desarrollo de Exportación ha aprobado préstamos, fianzas y seguros de créditos de exportación por un monto de 22,2 millones de dólares para apoyar las futuras ventas de exportación a Argelia e Irak, que ascenderán a 25,6 millones de dólares. Al anunciarse las autorizaciones, la Corporación declaró que las ventas de exportación que resultarían de las mismas si se realizan las ventas comerciales, crearían o mantendrían aproximadamente 1000 hombres/año de empleo en Canadá e involucrarían a 19 exportadores y proveedores principales de todo el país.

- Los chóferes de taxi de Vancouver están asistiendo a una escuela de estética y buenas maneras con objeto de aprender a llevarse más armoniosamente con sus clientes. El curso voluntario ha sido inaugurado en el Instituto Profesional del Pacífico y continuará durante todo el verano. Un vocero de la compañía Yellow Cab Co. declaró que ya hace mucho tiempo se necesitaba un curso de este tipo y en muchos casos era absolutamente indispensable. Enseñará más de una lección a algunos de nuestros chóferes.

*Publicado por la División de Información
Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa,
K1A 0G2.*

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldom, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.